

Attenzione!

In fase di primo utilizzo consultare anche il manuale d'istruzioni del motore o della centralina.

Warning!

Before setting for the first time read the instructions for the motor and/or the receiver.

Vorsicht!

In der ersten Einstellphase auch die Einstellanleitungen des Motors oder des Funkempfängers zurate ziehen.

Attention!

Avant la codification de l'émetteur consulter aussi les notices du moteur ou du récepteur.

Uyarı!

İlk kullanım aşamasında, motor veya kontrol ünitesi için kullanım kılavuzuna bakın.

Installatore / Rivenditore - Installer / Dealer - Installateur / Fachhändler
Installateur / Revendeur - Kurucu / Bayi:

Prodotto da - Made by - Hergestellt von
Fabriqué par - Tarafından üretilmiştir:

CHERUBINI

tocco italiano dal 1947

via Adige, 55 - 25081 - Bedizzole (BS) - Italia
www.cherubini.it

Rev. 03 - Cod: A4518_6D17

CHERUBINI

tocco italiano dal 1947

GIRO

GIRO Lux

ISTRUZIONI PER L'USO - INSTRUCTION FOR USE
GEBRAUCHSANLEITUNG - MODE D'EMPLOI
KULLANIM TALİMATI

I 1.0 INTRODUZIONE - Il telecomando è compatibile con tutti i dispositivi contrassegnati con il marchio CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL (fig. 4). Permette di comandare un ricevitore o più ricevitori contemporaneamente. Per funzionare deve prima essere memorizzato nel ricevitore che si vuole comandare.

2.0 ALIMENTAZIONE - I telecomandi GIRO funzionano con due pile alcaline da 1,5 V formato LR03 (AAA) (fig. 3). Durante la trasmissione il LED frontale bianco (GIRO fig. 1) - o il display (GIRO Lux fig. 2) - si accende fisso, se le pile sono cariche, lampeggia quando si stanno scaricando. Per la sostituzione usare solo pile analoghe a quelle indicate.

GB 1.0 DESCRIPTION - The remote control is compatible with all the 'CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL' branded components (fig. 4). With this remote control, it is possible to control one or more receivers at same time. To operate, the remote control needs to be programmed to the appropriate receiver(s).

2.0 POWER SUPPLY - The remote controls GIRO work with two 1.5 V Alkali batteries (AAA) format LR03 (fig. 3). White front LED will be lightened during transmission. (GIRO fig. 1) or the display (GIRO LUX fig. 2) - will be on if batteries are charged, blinking when batteries are low. Replace the batteries only with the same type.

D 1.0 BESCHREIBUNG - Der Handsender ist mit allen mit CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL Marke beschrifteten Komponenten kompatibel (fig. 4). Hiermit können einer oder mehrere Empfänger gleichzeitig gesteuert werden. Der Handsender muss zur Funktion vorher im Empfänger einprogrammiert werden.

2.0 STROM - Die Handsender GIRO funktionieren mit zwei 1,5 V Alkalibatterien (AAA) Format LR03 (fig. 3). Während der Sendung ist der frontale weiße LED (GIRO fig. 1) oder Display (GIRO LUX fig. 2) aufgeleuchtet. Bei leerer Batterie blinkt der LED oder Display. Zum Ersatz der Batterien müssen solche eines gleichwertigen Typs eingesetzt werden.

F 1.0 INTRODUCTION - L'émetteur est compatible avec tous les dispositifs marqués CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL (fig. 4). Il permet de commander un ou plusieurs récepteurs simultanément. Pour fonctionner l'émetteur doit tout d'abord être mémorisé dans le (ou les) récepteur(s) qu'il doit commander.

2.0 ALIMENTATION - Les émetteurs GIRO fonctionnent avec 2 piles alcalines de 1,5 V format LR03 (AAA) (fig. 3). Pendant la transmission la LED frontale blanche est activée (GIRO fig.1) - ou l'affichage (GIRO Lux fig. 2) - si la lumière est fixe les piles sont chargées, elle clignote quand les piles sont presque déchargées. Le

TR 1.0 GİRİŞ - Uzaktan kumanda, CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL markasıyla işaretlenmiş tüm cihazlarla uyumludur (Şek. 4). Bir alıcıyı veya birkaç alıcıyı aynı anda kontrol etmenizi sağlar. Çalışması için önce kontrol etmek istediğiniz alıcıya kaydedilmesi gerekir.

2.0 GÜÇ KAYNAĞI - GIRO uzaktan kumandaları, LR03 (AAA) boyutunda iki adet 1,5 V alkanil pil ile çalışır (Şek. 3). İletim sırasında ön beyaz LED (GIRO Fig. 1) - veya ekran (GIRO Lux Fig. 2) - sürekli yanar, eğer piller şarj edilirse veya boşaldıklarında yanıp söner. Değiştirme için sadece belirtilenlere benzer pilleri kullanın.

Attenzione: Pericolo di esplosione se le pile sono sostituite con altre di tipo errato.

CE Cherubini S.p.A. dichiara che il tipo di apparecchiatura radio telecomando GIRO è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile facendone richiesta sul sito: www.cherubini.it.

GARANZIA
Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la responsabilità e la garanzia CHERUBINI.

Caution: Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type.

CE Hereby, Cherubini S.p.A. declares that the radio equipment type remote controller GIRO is in compliance with the Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available upon request at the following website: www.cherubini.it.

GUARANTEE
Failure to comply with these instructions annuls CHERUBINI's responsibilities and guarantee.

Achtung: Wenn das Akkupack gegen einen falschen Typ ausgewechselt wird, besteht Explosionsgefahr.

CE Hiermit erklärt Cherubini S.p.A., dass der Funkanlagentyp GIRO der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der Web-Seite verfügbar: www.cherubini.it.

GARANTIE
Bei nichtbeachten der Gebrauchsanweisung entfällt die CHERUBINI Gewährleistung und Garantie.

changement des piles déchargées s'effectue seulement avec des piles analogues à celles indiquées.

Attention: Risque d'explosion si la batterie est remplacé par un type incorrect.

CE Le soussigné Cherubini S.p.A déclare que l'équipement radioélectrique du type GIRO est conforme à la Directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible sur le site internet: www.cherubini.it.

GARANTIE
Le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de CHERUBINI et sa garantie.

Uyarı: Piller yanlış tipte başkalarıyla değiştirilirse patlama tehlikesi vardır.

CE Cherubini S.p.A. GIRO uzaktan kumanda ekipmanı tipinin 2014/53 / AB Yönergesi ile uyumlu olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanı metninin tam metni talep üzerine www.cherubini.it adresinde bulunabilir.

GARANTİ
Bu talimatlara uyulmaması, CHERUBINI'nin sorumluluğunu ve garantisini geçersiz kılar.

3.0 CARATTERISTICHE TECNICHE

	GIRO	GIRO Lux
Alimentazione	2,4 V - 3 V DC	2,4 V - 3 V DC
Tipo di pila	2 x LR03 (AAA)	2 x LR03 (AAA)
Frequenza di trasmissione	433,92 MHz	433,92 MHz
Modulazione	AM / ASK	AM / ASK
Codifica	Rolling Code	Rolling Code
Potenza RF irradiata (ERP)	3 mW	3 mW
Portata in spazio aperto	150 m	150 m
Temperatura di funzionamento	-10°C +50°	-10°C +50°
Dimensioni (mm)	160 x Ø30	160 x Ø30
Peso	100 g	100 g

3.0 TECHNICAL FEATURES

	GIRO	GIRO Lux
Power supply	2,4 V - 3 V DC	2,4 V - 3 V DC
Type of battery	2 x LR03 (AAA)	2 x LR03 (AAA)
Transmission frequency	433,92 MHz	433,92 MHz
Modulation	AM / ASK	AM / ASK
Decoder system	Rolling Code	Rolling Code
Irradiated RF power (ERP)	3 mW	3 mW
Operating range in open space	150 m	150 m
Operating temperature	-10°C +50°	-10°C +50°
Dimensions (mm)	160 x Ø30	160 x Ø30
Weight	100 g	100 g

3.0 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

	GIRO	GIRO Lux
Spannung	2,4 V - 3 V DC	2,4 V - 3 V DC
Batterietyp	2 x LR03 (AAA)	2 x LR03 (AAA)
Übertragungsfrequenz	433,92 MHz	433,92 MHz
Modulation	AM / ASK	AM / ASK
Decoder System	Rolling Code	Rolling Code
Effektive Strahlungsleistung (ERP)	3 mW	3 mW
Reichweite im Freien	150 m	150 m
Betriebstemperatur	-10°C +50°	-10°C +50°
Abmessungen (mm)	160 x Ø30	160 x Ø30
Gewicht	100 g	100 g

3.0 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	GIRO	GIRO Lux
Alimentation	2,4 V - 3 V DC	2,4 V - 3 V DC
Type de pile	2 x LR03 (AAA)	2 x LR03 (AAA)
Fréquence de transmission	433,92 MHz	433,92 MHz
Modulation	AM / ASK	AM / ASK
Codification	Rolling Code	Rolling Code
Puissance RF irradiée (ERP)	3 mW	3 mW
Portée en espace ouvert	150 m	150 m
Température de fonctionnement	-10°C +50°	-10°C +50°
Dimensions (mm)	160 x Ø30	160 x Ø30
Poids	100 g	100 g

3.0 TEKNİK ÖZELLİKLER

	GIRO	GIRO Lux
Güç kaynağı	2,4 V - 3 V DC	2,4 V - 3 V DC
Pil tipi	2 x LR03 (AAA)	2 x LR03 (AAA)
İletim frekansı	433,92 MHz	433,92 MHz
Modülasyon	AM / ASK	AM / ASK
Kodlama	Rolling Code	Rolling Code
Yayılan RF gücü (ERP)	3 mW	3 mW
Açık alanda akış	150 m	150 m
Çalışma sıcaklığı	-10°C +50°	-10°C +50°
Boyutlar (mm)	160 x Ø30	160 x Ø30
ağırlık	100 g	100 g

GIRO

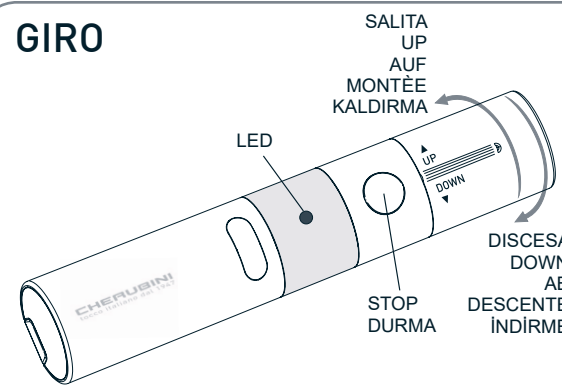


fig. 1

GIRO Lux

- 1 Attivazione funzione luce (Lux) - Activating the Sun-sensor (Lux) - Einschalten des Helligkeitssensors (Lux) - Activation de la fonction solaire (Lux) - Işık fonksiyonu etkinleştirme (Lux)
- 2 Disattivazione funzione luce (Lux) - Deactivating the Sun-sensor (Lux) - Ausschalten des Helligkeitssensors (Lux) - Désactivation de la fonction solaire (Lux) - Işık fonksiyonu devre dışı (Lux)
- 3 Funzione luce attiva - Sun-sensor is "ON" - Helligkeitssensor ist "AN" - Fonction solaire activée - Işık fonksiyonu etkin
- 4 Funzione vento attiva - Wind-sensor is "ON" - Windwächter ist "AN" - Fonction vent activée - Rüzgar fonksiyonu etkin

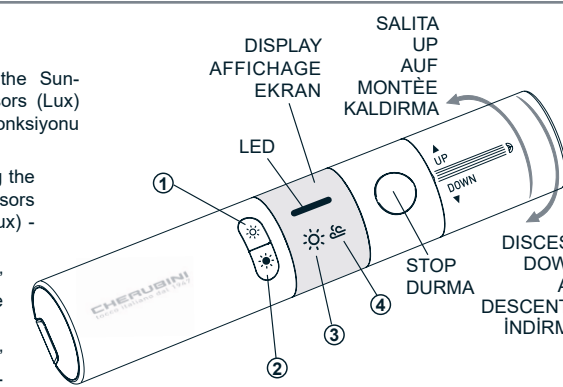


fig. 2

SIMBOLOGIA - SEMBOLOJİ

GIRO (fig. 1)

- LED bianco: trasmissione attiva. Lampeggia quando le pile si stanno scaricando. LED white - transmission operating. Blinking when battery is discharging. LED weiß - Sendung aktiv. Blinkt wenn die Batterie fast leer ist. LED blanche allumée, programmation active. LED blanche clignote, piles presque déchargées. Beyaz LED: iletim etkin. Piller boşaldığında yanıp söner.

GIRO Lux (fig. 2)

- ☀ Attivazione funzione luce (Lux) - Activating the Sun-sensor (Lux) - Einschalten des Helligkeitssensors (Lux) - Activation de la fonction solaire - Işık fonksiyonu etkinleştirme (Lux)
- ☀ Disattivazione funzione luce (Lux) - Deactivating the Sun-sensor (Lux) - Ausschalten des Helligkeitssensors (Lux) - Désactivation de la fonction solaire - Işık fonksiyonu devre dışı (Lux)

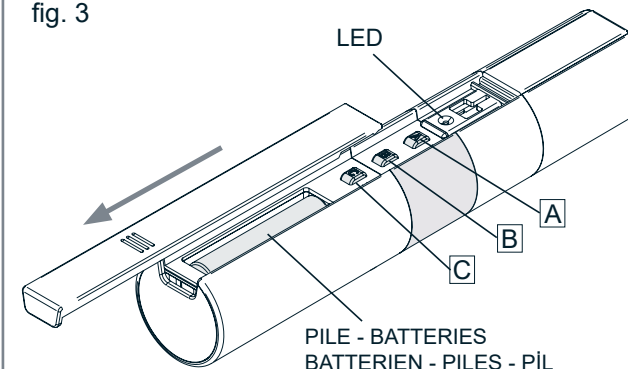
DISPLAY - AFFICHAGE - EKLAN

Trasmissione attiva, lampeggia quando le pile si stanno scaricando. Transmission operating, blinking when battery is discharging. Sendung aktiv, blinkt wenn die Batterie fast leer ist. Programmation active, clignotement quand les piles sont presque déchargées. Aktarım etkin, piller boşaldığında yanıp söner.

Funzione vento attiva - Wind-sensor is "ON" - Windwächter ist "AN" - Fonction vent activée - Rüzgar fonksiyonu etkin.

Funzione luce attiva - Sun-sensor - Helligkeitssensor - Fonction solaire activée - Işık fonksiyonu etkin.

fig. 3



- ☒ Lo smaltimento delle pile scariche deve essere effettuato facendo uso degli appositi contenitori. Used batteries should be disposed of responsibly. Die Entsorgung alter Batterien muss in die dafür vorgesehenen Behälter getätigt werden. Les piles usagées doivent être déposées dans des containers prévus à cet effet. Boş pillerin imhası uygun kaplar kullanılarak yapılmalıdır.

fig. 4



CHERUBINI
REMOTE
CONTROL

LEGENDA - INDEKS

- T1** Primo telecomando da memorizzare - First remote control to be set - Erster einzustellender Handsender - Premier émetteur à mémoriser - Hafizaya almak için ilk uzaktan kumanda
- Tn** Telecomando memorizzato - Already programmed remote control - Eingestellter Handsender - Émetteur mémorisé - Uzaktan kumanda hafizaya alındı
- Tx** Telecomando da memorizzare - Additional remote control - Zusätzlicher Handsender - Émetteur à mémoriser - hafizaya alınmış uzaktan kumanda

Per la programmazione da telecomando utilizzare i tasti A-B-C nel retro telecomando (fig. 5).

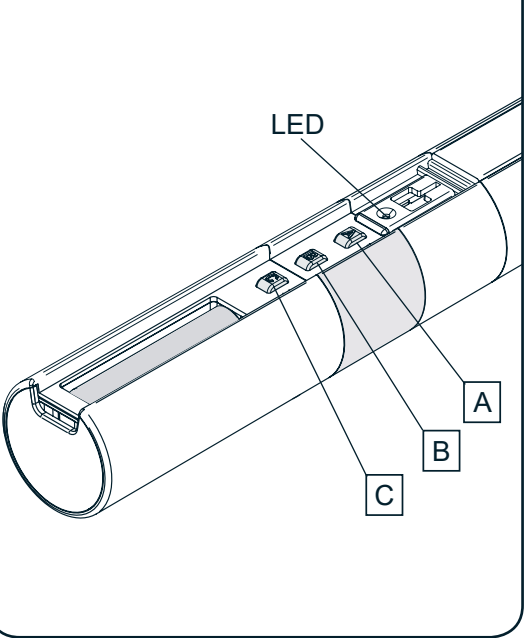
To set the remote control use the A-B-C buttons sited in the battery slot. (fig.5).

Um den Handsender zu programmieren die A-B-C Tasten die im Batteriefach untergebracht sind verwenden. (fig.5).

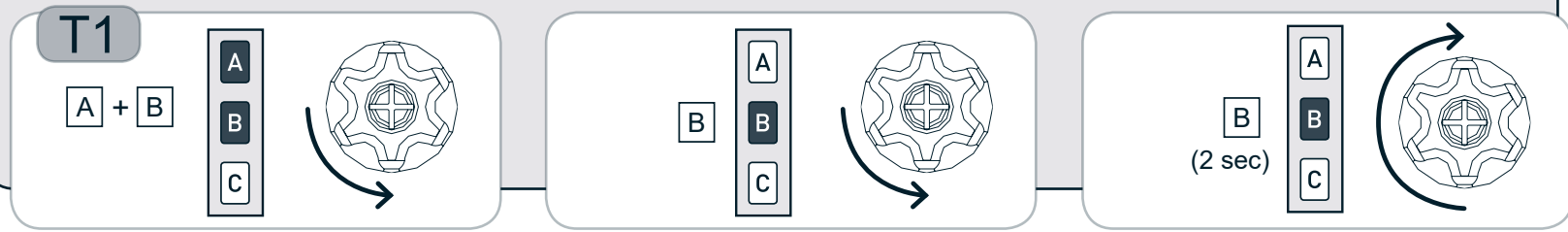
Pour la programmation de l'émetteur, utiliser les touches A-B-C située derrière le cache des piles.

Uzaktan programlama için, uzaktan kumandadaki A-B-C tuşlarını kullanın (Şek. 5).

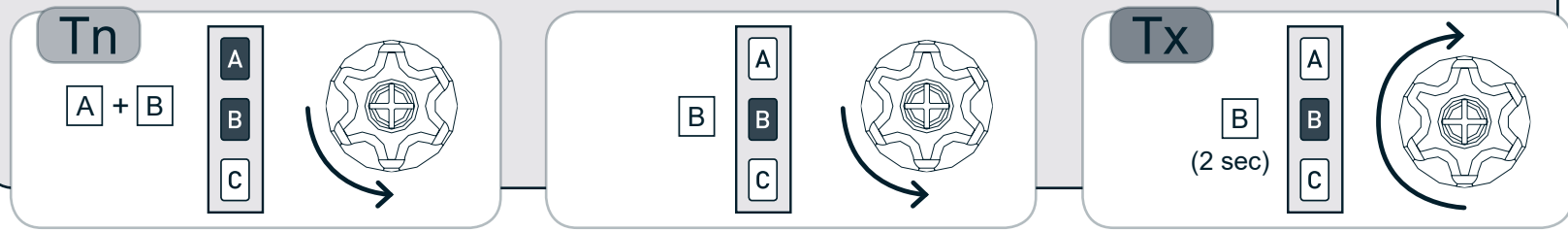
fig. 5



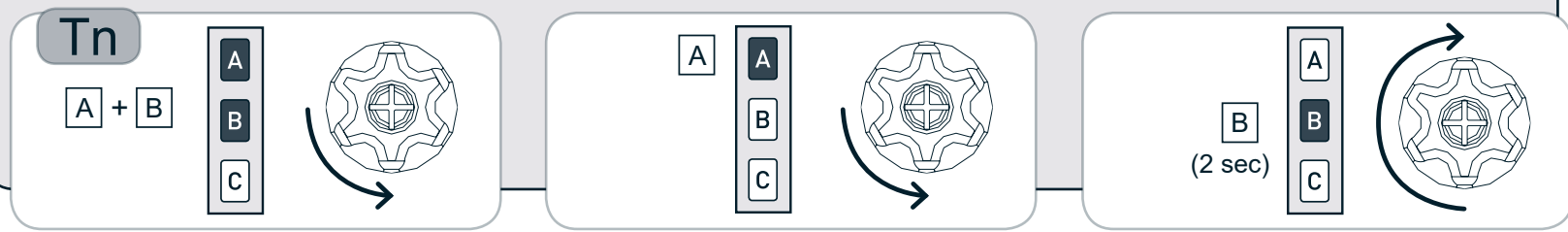
MEMORIZZAZIONE PRIMO TELECOMANDO (T1) - Setting the first remote control (T1) - Einstellung des ersten Handsenders (T1) - Mémorisation du premier émetteur (T1) - İlk uzaktan kumandayı hafizaya alma (T1)



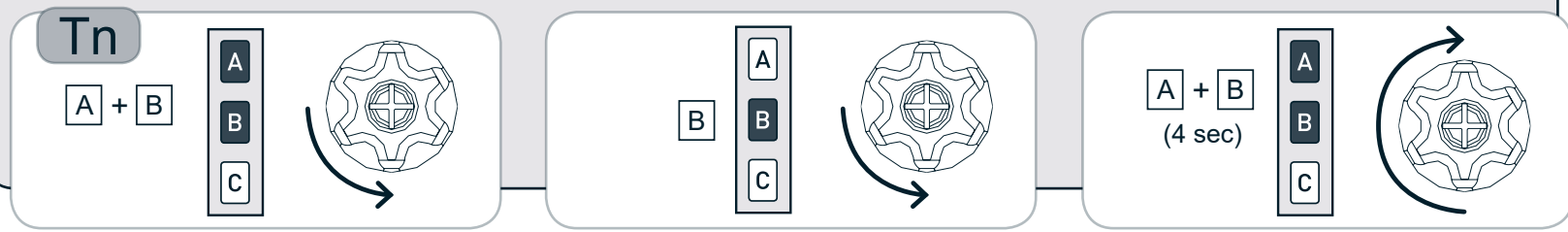
MEMORIZZAZIONE DI ALTRI TELECOMANDI (Tx) - Setting of additional remote control (Tx) - Einstellung zusätzlicher Handsender (Tx) - Mémorisation d'autres émetteurs (Tx) - Diğer uzaktan kumandaların hafizaya alma (Tx)



CANCELLAZIONE SINGOLO TELECOMANDO (Tn) - Remote control memory clearing (Tn) - Löschen eines einzelnen Handsenders (Tn) - Annulation d'un seul émetteur (Tn) - Tek uzaktan kumanda silme (Tn)



CANCELLAZIONE TOTALE DELLA MEMORIA TELECOMANDI (Tn) - Fully memory clearing (Tn) - Löschen aller gespeicherten Einstellungen (Tn) - Annulation totale de la mémoire (Tn) - Uzaktan kumanda hafizasının toplam iptali (Tn)

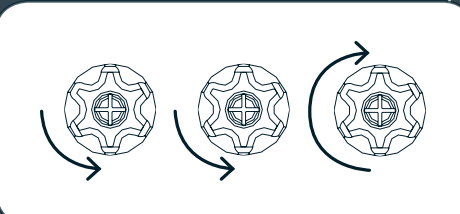


GIRO Lux FUNZIONE LUX - LUX function - LUX Funktion - Fonction LUX - LUX Fonksiyon

- Tn** Premere e rilasciare. Push and release. Drücken und loslassen. Appuyer et relâcher. Basın ve bırakın.

Per attivare premere almeno 3 sec. To activate push for min. 3 sec. Um einzuschalten mindestens 3 Sek. gedrückt halten. Pour activer, appuyer au moins 3 sec. Etkinleştirmek için en az 3 saniye basın.

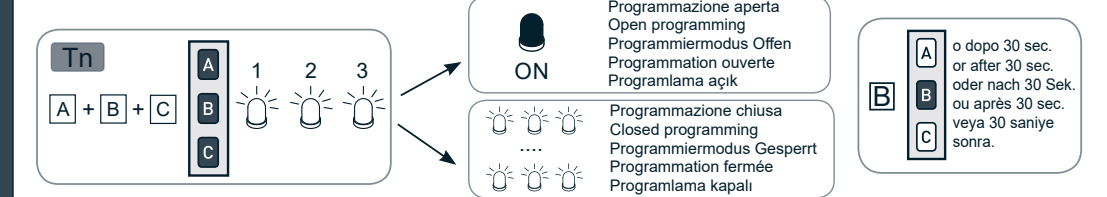
Per disattivare premere almeno 3 sec. To deactivate push for min. 3 sec. Um auszuschalten mindestens 3 Sek. gedrückt halten. Pour désactiver, appuyer au moins 3 sec. Devre dışı bırakmak için en az 3 saniye basın.



FUNZIONE APERTURA/CHIUSURA PROGRAMMAZIONE - FUNCTION OPEN/CLOSE PROGRAMMING - FUNKTION ÖFFNEN/SPERREN DER PROGRAMMIERUNG - FONCTION D'OUVERTURE/FERMETURE DE LA PROGRAMMATION - AÇMA / KAPAMA FONKSİYONU PROGRAMLAMA

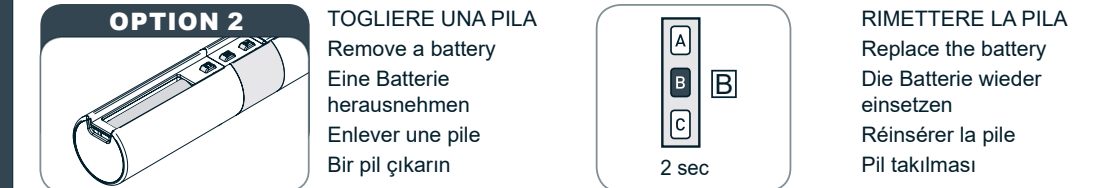
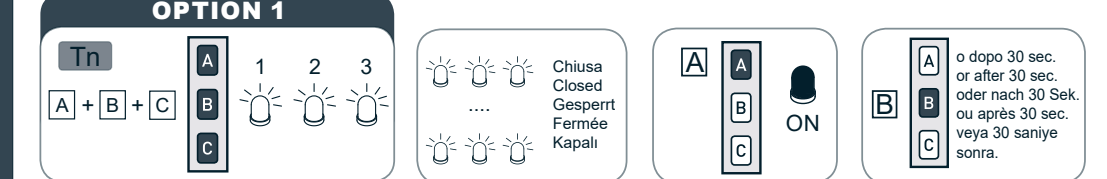
- I** Per evitare modifiche accidentali alla programmazione del motore durante l'uso quotidiano del telecomando, la possibilità di programmazione viene disabilitata automaticamente dopo 8 ore dall'invio dell'ultima sequenza (A+B o B+C).
- GB** To prevent accidental changes to the programming of the motor during the daily use of the remote control, the possibility of programming is disabled automatically 8 hours after sending the last sequence (A+B or B+C).
- D** Zur Meidung von Fehlprogrammierungen während der täglichen Bedienung, wird nach 8 Stunden ab Eingabe der letzten Befehlsfolge (A+B oder B+C) der Programmiermodus automatisch gesperrt.
- F** Pour éviter les modifications accidentelles sur la programmation du moteur pendant l'utilisation quotidienne de l'émetteur, la possibilité de programmation est automatiquement désactivée 8 heures après l'envoi de la dernière séquence (A+B ou B+C).
- TR** Uzaktan kumandanın günlük kullanımı sırasında motor programlamasında yanlışlıkla değişiklik yapılmaması için, programlama seçeneği gönderilen son diziden 8 saat sonra otomatik olarak devre dışı bırakılır (A+B veya B+C).

VERIFICA DELLO STATO DELLA FUNZIONE - Checking the status of the function - Abfrage des Programmiermodus - Vérification de l'état de la fonction - Fonksiyonun durumunu onaylama



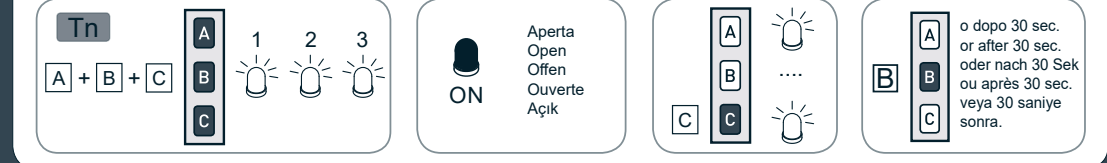
PER MODIFICARE LO STATO DELLA FUNZIONE VEDI LE SEQUENZE ABILITAZIONE/DISABILITAZIONE - To change the status of the function, see the sequences "enable/disable programming" - Zur Änderung des Programmiermodus, "Öffnen/Sperren" wie hier folgend geschildert vorgehen - Pour modifier l'état de la fonction voir les séquences activation/désactivation - Fonksiyonun durumunu değiştirmek için, etkin / etkin değil komutlarına bakınız.

ABILITAZIONE DELLA PROGRAMMAZIONE - Enable programming - Activation de la programmation - Programmiermodus "öffnen" - Programlama etkinleştirme



PROCEDERE CON LA PROGRAMMAZIONE COME DA LIBRETTO ISTRUZIONI - Proceed with programming as the instructions booklet - Wie auf der Anleitung beschrieben mit der Programmierung vorgehen - Procéder avec la programmation selon le manuel d'instructions - Kilavuz kitapçığına göre programlama ile devam edin.

DISABILITAZIONE DELLA PROGRAMMAZIONE - Disable programming - Programmiermodus "sperren" - Désactivation de la programmation - Programlama devre dışı



LEGENDA - INDEKS

- T1** Primo telecomando da memorizzare - First remote control to be set - Erster einzustellender Handsender - Premier émetteur à mémoriser - Hafizaya almak için ilk uzaktan kumanda
- Tn** Telecomando memorizzato - Already programmed remote control - Eingestellter Handsender - Émetteur mémorisé - Uzaktan kumanda hafizaya alındı
- Tx** Telecomando da memorizzare - Additional remote control - Zusätzlicher Handsender - Émetteur à mémoriser - hafizaya alınmış uzaktan kumanda

Per la programmazione da telecomando utilizzare i tasti A-B-C nel retro telecomando (fig. 5).

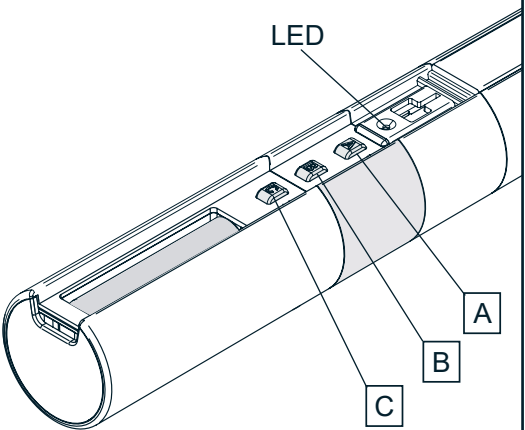
To set the remote control use the A-B-C buttons sited in the battery slot. (fig.5).

Um den Handsender zu programmieren die A-B-C Tasten die im Batteriefach untergebracht sind verwenden. (fig.5).

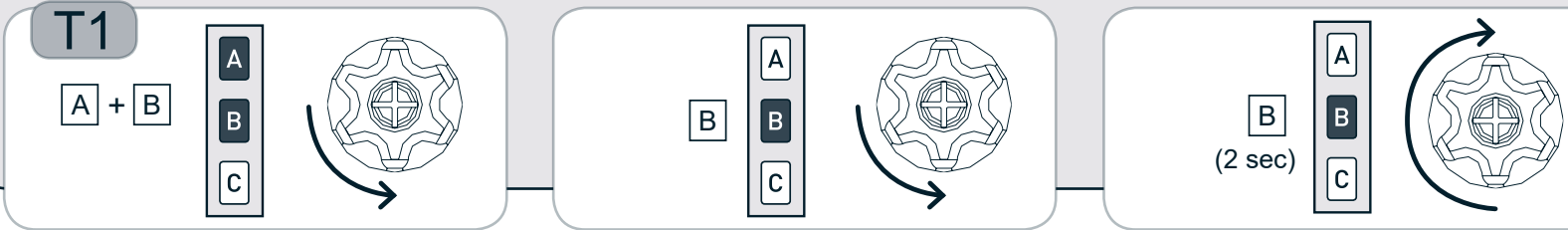
Pour la programmation de l'émetteur, utiliser les touches A-B-C située derrière le cache des piles.

Uzaktan programlama için, uzaktan kumandadaki A-B-C tuşlarını kullanın (Şek. 5).

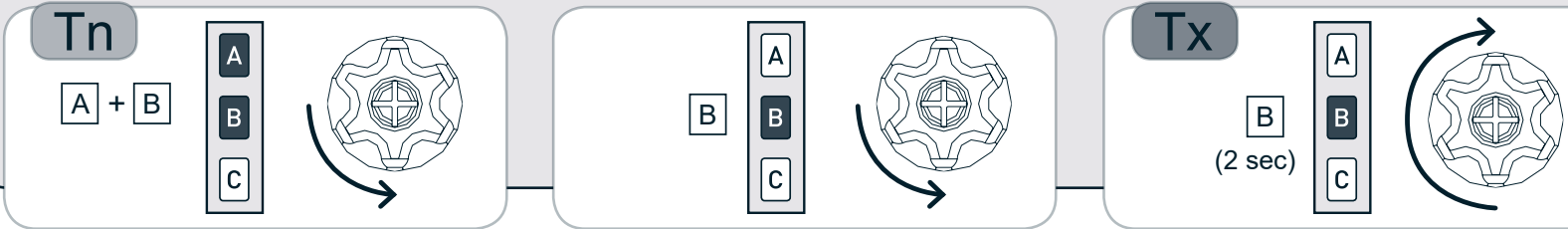
fig. 5



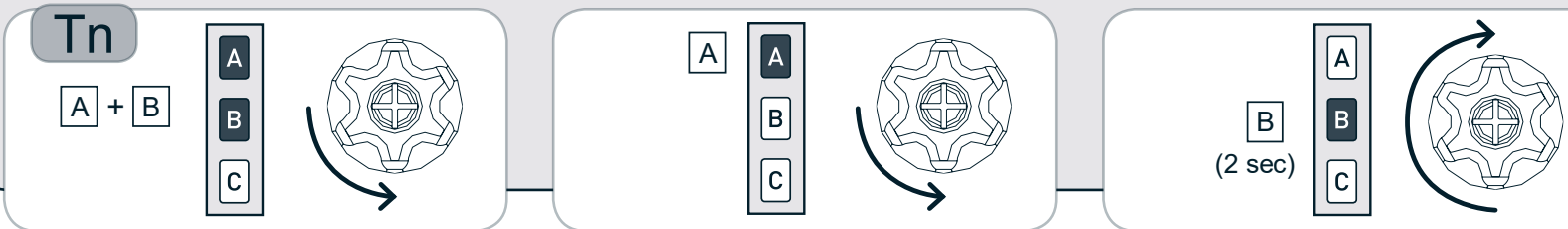
MEMORIZZAZIONE PRIMO TELECOMANDO (T1) - Setting the first remote control (T1) - Einstellung des ersten Handsenders (T1) Mémorisation du premier émetteur (T1) - İlk uzaktan kumandayı hafizaya alma (T1)



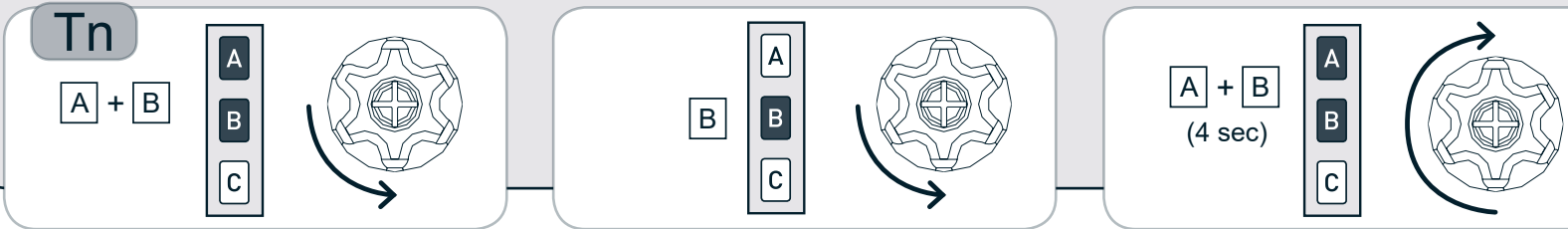
MEMORIZZAZIONE DI ALTRI TELECOMANDI (Tx) - Setting of additional remote control (Tx) - Einstellung zusätzlicher Handsender (Tx) Mémorisation d'autres émetteurs (Tx) - Diğer uzaktan kumandaların hafizaya alma (Tx)



CANCELLAZIONE SINGOLO TELECOMANDO (Tn) - Remote control memory clearing (Tn) - Löschen eines einzelnen Handsenders (Tn) Annulation d'un seul émetteur (Tn) - Tek uzaktan kumanda silme (Tn)



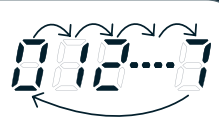
CANCELLAZIONE TOTALE DELLA MEMORIA TELECOMANDI (Tn) - Fully memory clearing (Tn) - Löschen aller gespeicherten Einstellungen (Tn) Annulation totale de la mémoire (Tn) - Uzaktan kumanda hafizasının toplam iptali (Tn)



GIRO P-Lux

SELEZIONE RAPIDA DEL CANALE - Quick channel selection - Schnelle Kanalauswahl Sélection rapide du canal - Hızlı kanal seçimi

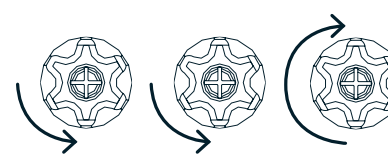
- +** Premere ripetutamente
Press more times
Mehrmals drücken
Appuyer plusieurs fois
Arka arkaya basın



FUNZIONE LUX - LUX function - LUX Funktion - Fonction LUX - LUX Fonksiyon

- Tn** **+** Premere e rilasciare.
Push and release.
Drücken und loslassen.
Appuyer et relâcher.
Basın ve bırakın.

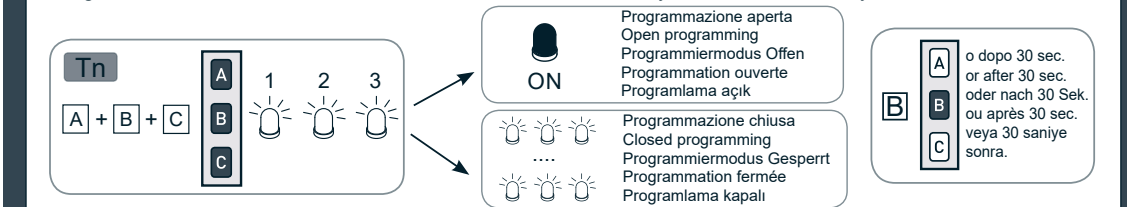
- +** Per attivare premere almeno 3 sec.
To activate push for min. 3 sec.
Um einzuschalten mindestens 3 Sek.
gedrückt halten.
Pour activer, appuyer au moins 3 sec.
Etkinleştirmek için en az 3 saniye basın.



FUNZIONE APERTURA/CHIUSURA PROGRAMMAZIONE - FUNCTION OPEN/CLOSE PROGRAMMING - FUNKTION ÖFFNEN/SPERREN DER PROGRAMMIERUNG - FONCTION D'OUVERTURE/FERMETURE DE LA PROGRAMMATION - AÇMA / KAPAMA FONKSİYONU PROGRAMLAMA

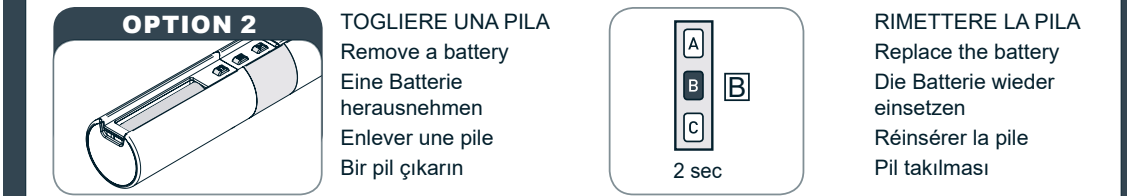
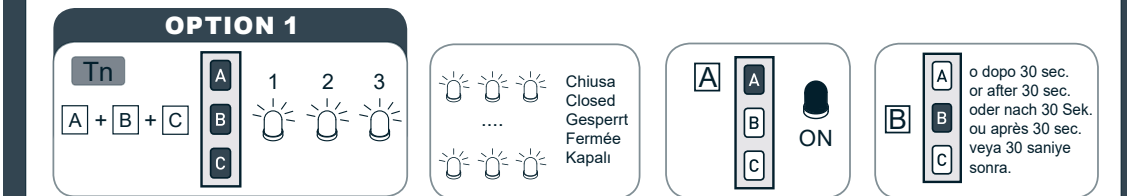
- I** Per evitare modifiche accidentali alla programmazione del motore durante l'uso quotidiano del telecomando, la possibilità di programmazione viene disabilitata automaticamente dopo 8 ore dall'invio dell'ultima sequenza (A+B o B+C).
- GB** To prevent accidental changes to the programming of the motor during the daily use of the remote control, the possibility of programming is disabled automatically 8 hours after sending the last sequence (A+B or B+C).
- D** Zur Meidung von Fehlprogrammierungen während der täglichen Bedienung, wird nach 8 Stunden ab Eingabe der letzten Befehlsfolge (A+B oder B+C) der Programmiermodus automatisch gesperrt.
- F** Pour éviter les modifications accidentelles sur la programmation du moteur pendant l'utilisation quotidienne de l'émetteur, la possibilité de programmation est automatiquement désactivée 8 heures après l'envoi de la dernière séquence (A+B ou B+C).
- TR** Uzaktan kumandanın günlük kullanımı sırasında motor programlamasında yanlışlıkla değişiklik yapılmaması için, programlama seçeneği gönderilen son diziden 8 saat sonra otomatik olarak devre dışı bırakılır (A+B veya B+C).

VERIFICA DELLO STATO DELLA FUNZIONE - Checking the status of the function - Abfrage des Programmiermodus - Vérification de l'état de la fonction - Fonksiyonun durumunu onaylama



PER MODIFICARE LO STATO DELLA FUNZIONE VEDI LE SEQUENZE ABILITAZIONE/DISABILITAZIONE - To change the status of the function, see the sequences "enable/disable programming" - Zur Änderung des Programmiermodus, "Öffnen/Sperren" wie hier folgend geschildert vorgehen - Pour modifier l'état de la fonction voir les séquences activation/désactivation - Fonksiyonun durumunu değiştirmek için, etkin / etkin değil komutlarına bakınız.

ABILITAZIONE DELLA PROGRAMMAZIONE - Enable programming - Activation de la programmation - Programmiermodus "öffnen" - Programlama etkinleştirme



PROCEDERE CON LA PROGRAMMAZIONE COME DA LIBRETTO ISTRUZIONI - Proceed with programming as the instructions booklet - Wie auf der Anleitung beschrieben mit der Programmierung vorgehen - Procéder avec la programmation selon le manuel d'instructions - Kilavuz kitapçığına göre programlama ile devam edin.

DISABILITAZIONE DELLA PROGRAMMAZIONE - Disable programming - Programmiermodus "sperren" - Désactivation de la programmation - Programlama devre dışı



I 1.0 INTRODUZIONE - Il telecomando è compatibile con tutti i dispositivi contrassegnati con il marchio CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL (fig. 3). Permette di comandare un ricevitore o più ricevitori contemporaneamente. Per funzionare deve prima essere memorizzato nel ricevitore che si vuole comandare.

2.0 ALIMENTAZIONE - Il telecomando GIRO Wall funziona con una pila al Litio 3V CR2430 (fig. 2). Durante la trasmissione il LED bianco (fig. 1) si accende fisso, se la pila è carica, lampeggia quando si sta scaricando. Per la sostituzione usare solo

pile analoghe a quella indicata.

Attenzione: Pericolo di esplosione se le pile sono sostituite con altre di tipo errato.

☒ Cherubini S.p.A. dichiara che il tipo di apparecchiatura radio telecomando GIRO Wall è conforme alla Direttiva 2014/53/UE, Direttiva 2011/65/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile facendone richiesta sul sito: www.cherubini.it.

GARANZIA

Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la responsabilità e la garanzia CHERUBINI.

3.0 CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione	2,4 V - 3 V DC
Tipo di pila	1 x CR2430
Frequenza di trasmissione	433.92 MHz
Modulazione	AM / ASK
Codifica	Rolling Code
Potenza RF irradiata (ERP)	3 mW
Portata in spazio aperto	150 m
Temperatura di funzionamento	-10°C +50°
Dimensioni (mm)	78x78x10
Peso	95 g



Lo smaltimento delle pile scariche deve essere effettuato facendo uso degli appositi contenitori.

GB 1.0 DESCRIPTION - The remote control is compatible with all the 'CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL' branded components (fig. 3). With this remote control, it is possible to control one or more receivers at same time. To operate, the remote control needs to be programmed to the appropriate receiver(s).

2.0 POWER SUPPLY - Remote control GIRO Wall works with battery Lithium 3V type CR2430 (fig. 2). During the transmission the white LED (fig. 1) always lights up, blinking if batteries are low. Replace the batteries only with type specified above.

Caution: Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type.

☒ Hereby, Cherubini S.p.A. declares that the radio equipment type remote controller GIRO Wall is in compliance with the Directive 2014/53/EU, Directive 2011/65/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available upon request at the following website: www.cherubini.it.

GUARANTEE

Failure to comply with these instructions annuls CHERUBINI's responsibilities and guarantee.

3.0 TECHNICAL FEATURES

Power supply	2,4 V - 3 V DC
Type of battery	1 x CR2430
Transmission frequency	433.92 MHz
Modulation	AM / ASK
Decoder system	Rolling Code
Irradiated RF power (ERP)	3 mW
Operating range in open space	150 m
Operating temperature	-10°C +50°
Dimensions (mm)	78x78x10
Weight	95 g



Used batteries should be disposed of responsibly.

D 1.0 BESCHREIBUNG - Der Handsender ist mit allen mit CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL Marke beschrifteten Komponenten kompatibel (fig. 3). Hiermit können einer oder mehrere Empfänger gleichzeitig gesteuert werden. Der Handsender muss zur Funktion vorher im Empfänger einprogrammiert werden.

2.0 STROM - Der Wandfunksender GIRO Wall funktioniert mit einer 3V Lithiumbatterie CR2430 (fig.2). Während der Sendung des Signals leuchtet der weiße LED (fig.1) auf und bei sich entladender Batterie blinkt das LED. Zum Ersatz der Batterie muss ein

gleichwertiges Typ eingesetzt werden.

Achtung: Wenn das Akkupack gegen einen falschen Typ ausgewechselt wird, besteht Explosionsgefahr.

☒ Hiermit erklärt Cherubini S.p.A., dass der Funkanlagentyp GIRO Wall der Richtlinie 2014/53/EU, Richtlinie 2011/65/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung kann unter unserer Web-Seite www.cherubini.it, gefragt werden.

GARANTIE

Bei nichtbeachten der Gebrauchsanweisung entfällt die CHERUBINI Gewährleistung und Garantie.

3.0 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Spannung	2,4 V - 3 V DC
Batterietyp	1 x CR2430
Übertragungsfrequenz	433.92 MHz
Modulation	AM / ASK
Decoder System	Rolling Code
Effektive Strahlungsleistung (ERP)	3 mW
Reichweite im Freien	150 m
Betriebstemperatur	-10°C +50°
Abmessungen (mm)	78x78x10
Gewicht	95 g



Die Entsorgung alter Batterien muss in die dafür vorgesehenen Behälter getätigt werden.

F 1.0 INTRODUCTION - L'émetteur est compatible avec tous les dispositifs marqués CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL (fig. 3). Il permet de commander un ou plusieurs récepteurs simultanément. Pour fonctionner l'émetteur doit tout d'abord être mémorisé dans le (ou les) récepteur(s) qu'il doit commander.

2.0 ALIMENTATION - L'émetteur GIRO Wall fonctionne avec une pile au lithium 3V CR2430 (fig.2). Pendant la programmation, si la pile est chargée, la led blanche reste allumée; si la pile est presque déchargée, la led blanche clignote. Remplacez la en

respectant le modèle de pile indiqué.

Attention: Risque d'explosion si la batterie est remplacé par un type incorrect.

☒ Le soussigné Cherubini S.p.A. déclare que l'équipement radioélectrique du type GIRO Wall est conforme à la Directive 2014/53/UE, Directive 2011/65/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible en faisant requête sur le site internet: www.cherubini.it.

GARANTIE

Le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de CHERUBINI et sa garantie.

3.0 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	2,4 V - 3 V DC
Type de pile	1 x CR2430
Fréquence de transmission	433.92 MHz
Modulation	AM / ASK
Codification	Rolling Code
Puissance RF irradiée (ERP)	3 mW
Portée en espace ouvert	150 m
Température de fonctionnement	-10°C +50°
Dimensions (mm)	78x78x10
Poids	95 g



Les piles usagées doivent être déposées dans des containers prévus à cet effet.

TR 1.0 GİRİŞ - Uzaktan kumanda, CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL markasıyla işaretlenmiş tüm cihazlarla uyumludur (Şek. 5). Bir alıcıyı veya birkaç alıcıyı aynı anda kontrol etmenizi sağlar. Çalışması için önce kontrol etmek istediğiniz alıcıya kaydedilmesi gerekir.

2.0 GÜÇ KAYNAĞI - GIRO Wall uzaktan kumandası bir lityum pil ile çalışır 3V CR2430 (şek. 2). Aktarım sırasında beyaz led (şek. 1) sürekli yanar, pil şarj edilirse, düşük olduğunda yanıp söner.

Değiştirme için sadece belirtilenlere benzer pilleri kullanın.

Uyarı: Piller yanlış tipte başkalarıyla değiştirilirse patlama tehlikesi vardır.

☒ Cherubini S.p.A. SKIPPER Wall telsiz uzaktan kumanda ekipmanı tipinin 2011/65 / AB sayılı Direktif 2014/53 / AB Direktifine uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanı metninin tam metni talep üzerine www.cherubini.it adresinde bulunabilir.

GARANTİ: Bu talimatlarla uyulmaması, CHERUBINI'nin sorumluluğunu ve garantisini geçersiz kılar.

3.0 TEKNİK ÖZELLİKLER

Güç kaynağı	2,4 V - 3 V DC
Pil tipi	1 x CR2430
İletim frekansı	433.92 MHz
Modülasyon	AM / ASK
Kodlama	Rolling Code
Yayılan RF gücü (ERP)	3 mW
Açık alanda akış	150 m
Çalışma sıcaklığı	-10°C +50°
Boyutlar (mm)	78x78x10
ağırlık	95 g



Boş pillerin imhası uygun kaplar kullanılarak yapılmalıdır.

Prodotto da - Made by - Hergestellt von
Fabriqué par - Tarafından üretilmiştir:

CHERUBINI
tocco italiano dal 1947

via Adige, 55 - 25081 - Bedizzone (BS) - Italia
www.cherubini.it

Installatore / Rivenditore - Installer / Dealer
Installateur / Fachhändler - Installateur / Revendeur
Kurucu / Bayi:

GIRO Wall

ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCTION FOR USE
GEBRAUCHSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
KULLANIM TALİMATI

Rev: Cod:

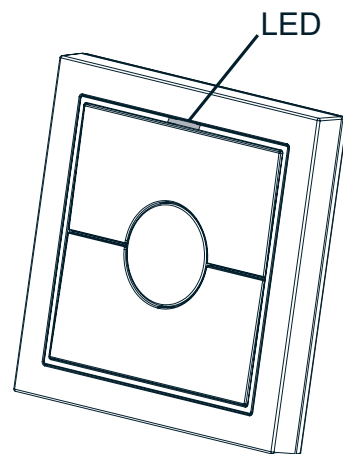


fig. 1

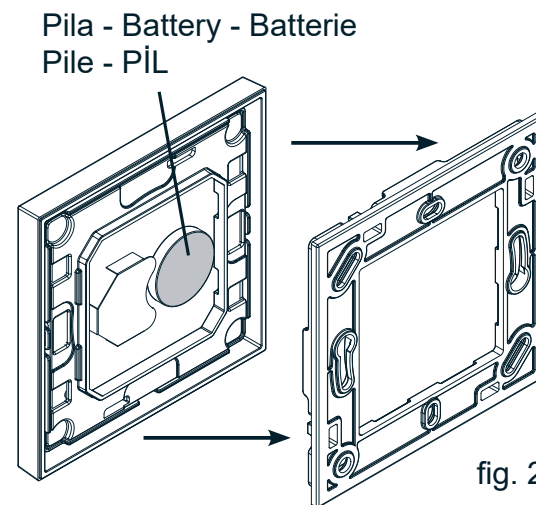


fig. 2

GIRO Wall (fig. 1)

SIMBOLOGIA - SEMBOLOJİ

- LED bianco: trasmissione attiva. Lampeggia quando la pila si sta scaricando.
- LED white - transmission operating. Blinking when battery is discharging.
- LED weiß - Sendung aktiv. Blinkt wenn die Batterie fast leer ist.
- LED blanche allumée, programmation active.
- LED blanche clignote, pile presque déchargée.
- Beyaz LED: iletim etkin.
- Piller boşaldığında yanıp söner.

FISSAGGIO: Per il fissaggio a muro dell'apparecchio utilizzare almeno 2 viti aventi diametro di 3 mm e lunghezza non inferiore a 25 mm. Il tipo di tassello (es. Fischer) da abbinare alla vite deve essere scelto in base alla tipologia di supporto esistente (muro, cartongesso, legno, etc). **ATTENZIONE!** In fase di primo utilizzo consultare anche il manuale d'istruzioni del motore o della centralina.

MOUNTING: To mount the switch to the wall use at least 2 screws of 3 mm diameter and total length not less than 25 mm. The type of dowel (eg Fischer) to be combined with the screw must be chosen according to the wall material (brick wall, plasterboard, wood, etc). **WARNING!** Before setting for the first time read the instructions for the motor and/or the receiver.

BEFESTIGUNG: Zur Wandbefestigung des Gerätes mindestens 2 Schrauben Ø 3 mm in Mindestlänge 25 mm verwenden. Den dazu passenden Dübel entsprechend dem bestehenden Untergrund, Mauerwerk - Gipsplatten - Holz, auswählen. **Vorsicht!** In der ersten Einstellphase auch die Einstellanleitungen des Motors oder des Funkempfängers zurate ziehen.

FIXATION: pour fixer au mur le dispositif on doit utiliser minimum 2 vis avec un diamètre du 3 mm et une longueur du 25 mm minimum. Le type du support (par exemple Fischer) qui doit être utiliser avec la vis doit adapté au support existant (mur, placoplâtre, bois etc.). **ATTENTION!** Avant la codification de l'émetteur consulter aussi les notices du moteur ou du récepteur.

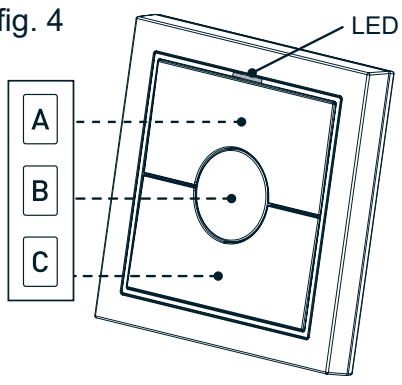
SABİTLEME: Cihazı duvara sabitlemek için 3 mm çapında ve 25 mm'den az olmayan en az 2 vida kullanın. Vida ile birleştirilecek dübel tipi (örneğin Fischer) mevcut desteğin tipine (duvar, alçıpan, ahşap vb.) göre seçilmelidir. **UYARI!** İlk kullanım aşamasında, motor veya kontrol ünitesi için kullanım kılavuzuna bakın.

fig. 3



CHERUBINI
REMOTE
CONTROL

fig. 4



LEGENDA - İNDEKS

T1

Primo telecomando da memorizzare - First remote control to be set - Erster einzustellender Handsender - Premier émetteur à mémoriser - Hafızaya almak için ilk uzaktan kumanda

Tn

Telecomando memorizzato - Already programmed remote control - Eingestellter Handsender - Émetteur mémorisé - Uzaktan kumanda hafızaya alındı

Tx

Telecomando da memorizzare - Additional remote control - Zusätzlicher Handsender - Émetteur à mémoriser - hafızaya alınmış uzaktan kumanda

Per la programmazione del telecomando utilizzare i tasti A-B-C (fig. 4).

To set the remote control use the A-B-C buttons (fig. 4).

Um den Handsender zu programmieren die A-B-C Tasten (fig. 4).

Pour la programmation de l'émetteur, utiliser les touches A-B-C (fig. 4).

Uzaktan programlama için, uzaktan kumandadaki A-B-C tuşlarını kullanın (fig. 4).

MEMORIZZAZIONE PRIMO TELECOMANDO (T1) - Setting the first remote control (T1) - Einstellung des ersten Handsenders (T1) - Mémorisation du premier émetteur (T1) - İlk uzaktan kumandayı hafızaya alma (T1)

T1

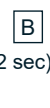
A + B



B



(2 sec)



MEMORIZZAZIONE DI ALTRI TELECOMANDI (Tx) - Setting of additional remote control (Tx) - Einstellung zusätzlicher Handsender (Tx) - Mémorisation d'autres émetteurs (Tx) - Diğer uzaktan kumandaların hafızaya alma (Tx)

Tn

A + B



B



Tx

B

(2 sec)



CANCELLAZIONE SINGOLO TELECOMANDO (Tn) - Remote control memory clearing (Tn) - Löschen eines einzelnen Handsenders (Tn) - Annulation d'un seul émetteur (Tn) - Tek uzaktan kumanda silme (Tn)

Tn

A + B



A



B

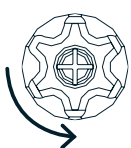
(2 sec)



CANCELLAZIONE TOTALE DELLA MEMORIA TELECOMANDI (Tn) - Fully memory clearing (Tn) - Löschen aller gespeicherten Einstellungen (Tn) - Annulation totale de la mémoire (Tn) - Uzaktan kumanda hafızasının toplam iptali (Tn)

Tn

A + B



B



A + B

(4 sec)



FUNZIONE APERTURA/CHIUSURA PROGRAMMAZIONE - FUNCTION OPEN/CLOSE PROGRAMMING - FUNKTION ÖFFNEN/SPERREN DER PROGRAMMIERUNG - FONCTION D'OUVERTURE/FERMETURE DE LA PROGRAMMATION - AÇMA / KAPAMA FONKSİYONU PROGRAMLAMA

I Per evitare modifiche accidentali alla programmazione del motore durante l'uso quotidiano del telecomando, la possibilità di programmazione viene disabilitata automaticamente dopo 8 ore dall'invio dell'ultima sequenza (A+B o B+C).

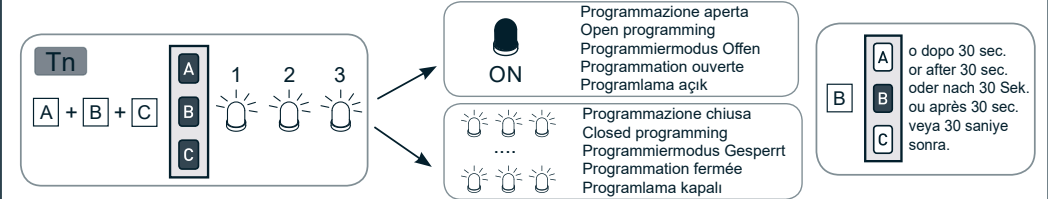
GB To prevent accidental changes to the programming of the motor during the daily use of the remote control, the possibility of programming is disabled automatically 8 hours after sending the last sequence (A+B or B+C).

D Zur Meidung von Fehlprogrammierungen während der täglichen Bedienung, wird nach 8 Stunden ab Eingabe der letzten Befehlsfolge (A+B oder B+C) der Programmiermodus automatisch gesperrt.

F Pour éviter les modifications accidentelles sur la programmation du moteur pendant l'utilisation quotidienne de l'émetteur, la possibilité de programmation est automatiquement désactivée 8 heures après l'envoi de la dernière séquence (A+B ou B+C).

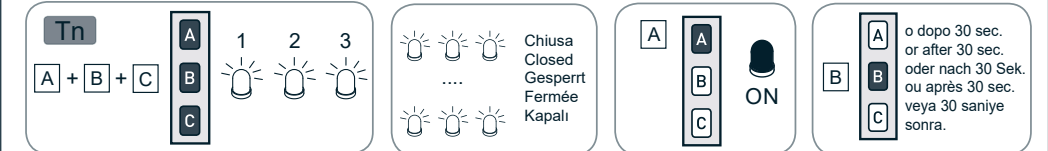
TR Uzaktan kumandanın günlük kullanımı sırasında motor programlamasında yanlışlıkla değişiklik yapılmaması için, programlama seçeneği gönderilen son diziden 8 saat sonra otomatik olarak devre dışı bırakılır (A+B veya B+C).

VERIFICA DELLO STATO DELLA FUNZIONE - Checking the status of the function - Abfrage des Programmiermodus - Vérification de l'état de la fonction - Fonksiyonun durumunu onaylama



PER MODIFICARE LO STATO DELLA FUNZIONE VEDI LE SEQUENZE ABILITAZIONE/DISABILITAZIONE - To change the status of the function, see the sequences "enable/disable programming" - Zur Änderung des Programmiermodus, "Öffnen/Sperrern" wie hier folgend geschildert vorgehen - Pour modifier l'état de la fonction voir les séquences activation/désactivation - Fonksiyonun durumunu değiştirmek için, etkin / etkin değil komutlarına bakınız.

ABILITAZIONE DELLA PROGRAMMAZIONE - Enable programming - Activation de la programmation - Programmiermodus "öffnen" - Programlama etkinleştirme



PROCEDERE CON LA PROGRAMMAZIONE COME DA LIBRETTO ISTRUZIONI - Proceed with programming as the instructions booklet - Wie auf der Anleitung beschrieben mit der Programmierung vorgehen - Procéder avec la programmation selon le manuel d'instructions - Kılavuz kitapçığına göre programlama ile devam edin.

DISABILITAZIONE DELLA PROGRAMMAZIONE - Disable programming - Programmiermodus "sperrern" - Désactivation de la programmation - Programlama devre dışı

